TENT PITCHING INSTRUCTIONS – SIGMA 300+ (UK)

Flysheet First Pitching

1. Assemble poles and lay them parallel on the ground. (4 poles; 2 long and 2 short) The poles are colour coded to match the corresponding pole sleeve.
2. Open out flysheet and position in required direction. Insert the two longer poles diagonally through pole sleeves on outside of flysheet.
3. Insert the shorter porch poles into front pole sleeve over doorway.
4. Locate one end of each diagonal pole onto pin system at flysheet corners (see figure 1).
5. Push each diagonal pole into an arch from opposite end and locate pole ends onto corresponding pin system.
6. Locate one end of the porch pole onto corresponding pin system.
7. Push porch pole into an arch from opposite side and locate pole end onto pin system.
8. Peg down all rings of ring and pin system using pin-pegs. (see figure 2)
9. Pull out porch doorway and peg down elastic pegging points at the base using pin-pegs.
10. Peg out all remaining shock-cord pegging points on the base of the flysheet using pin-pegs.
11. Peg out ALL guy lines using pin-pegs ensuring that guy line fabric attachment points are evenly tensioned.

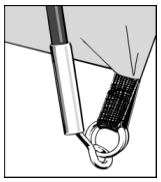


Figure 1

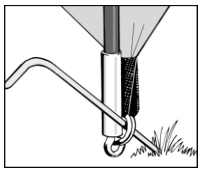


Figure 2

Inner

1. Open out inner tent inside flysheet and position doorway to correspond with the porch entrance of the flysheet.
2. Starting from the rear corners of the tent, attach the hooks on the groundsheet to corresponding rings on the base of the flysheet.
3. Suspend the inner by attaching hooks of inner tent with rings on inside of flysheet. Start at the rear and work forwards.
4. Attach hooks on front of groundsheet, to corresponding rings on base of flysheet.

The inner tent and flysheet can remain attached when pitching or packing. However, in humid or very wet weather, the underside of the flysheet may be coated with condensation. If this occurs, it may be advisable to detach the inner and pack it separately to avoid the inner tent becoming wet.

……

AUFBAUANLEITUNG – SIGMA 300+ (DE)

Mit Außenzeltaufbau zuerst

1. Stecken Sie die Stangen zusammen und legen Sie sie parallel zueinander auf den Boden (4 Stangen - 2 längere und 2 kürzere Vorbaustange). Die Stangen sind farbcodiert und farblich auf die zugehörigen Gestängekanaleingangspunkte abgestimmt.
2. Außenzelt auslegen und korrekt ausrichten. Stecken Sie die beiden längeren Stangen diagonal durch die Gestängekanäle an der Außenseite des Außenzelts ein.
3. Führen Sie die kürzere Stange des Vorbaus in die vordere Stangenhülle über der Türöffnung ein.
4. Befestigen Sie ein Ende jeder diagonalen Stange mit dem Stift-System an der Ecke des Überdachs (Abbildung 1).
5. Drücken Sie jede diagonale Stange gewölbeförmig von der gegenüberliegenden Seite aus hoch und fixieren Sie die Stangenenden mit dem passenden Stift-System.
6. Fixieren Sie ein Ende der Vorbaustange mit dem passenden Stift-System.
7. Drücken Sie die Vorbaustange gewölbeförmig von der gegenüberliegenden Seite hoch und fixieren Sie das Stangenende mit dem Stift-System.
8. Befestigen Sie alle Ringe des Ring-und-Stift-Systems mit Heringen (Abbildung 2).
9. Ziehen Sie die Türöffnung des Vorbaus heraus und befestigen Sie die elastischen Befestigungspunkte an der Unterseite des Überdachs mit Heringen.
10. Befestigen Sie alle übrigen mit Gummizug versehenen Befestigungspunkte mithilfe der Stiftheringe an der Basis des Außenzelts.
11. Stecken Sie alle Spannschnüre mit den mitgelieferten Arretierstiften aus und stellen Sie sicher, dass die Befestigungspunkte der Spannschnüre gleichmäßig unter Spannung sind.

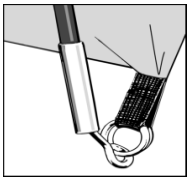


Abbildung 1

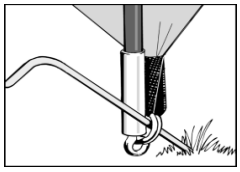


Abbildung 2

Innenbefestigung

1. Legen Sie die Innenzelte im Außenzelt aus und richten Sie die Eingänge so aus, dass sie in den Wohnbereich führen.
2. Befestigen Sie die elastischen Haken an der Bodenplane, wobei von den hinteren Ecken des Zelts zu beginnen ist.
3. Die Aufhängung des Innenzelts erfolgt, indem die Knebel des Innenzelts durch die auf der Innenseite des Außenzelts befindlichen Ringe gesteckt werden. Beginnen Sie hinten und arbeiten Sie sich nach vorn.
4. Befestigen Sie die Haken an der Bodenplane des Vorbaus an den passenden Ringen an der Unterseite des Überdachs.

Innenzelt und Überdach können während Aufbau und Abdichtung befestigt bleiben. Jedoch kann die Unterseite des Vordachs bei feuchten oder nassen Wetterbedingungen mit Kondenswasser bedeckt sein. Falls dies der Fall sein sollte, ist es ratsam, das Innenzelt zu lösen und es separat einzupacken, um es vor Nässe zu schützen.

……

INSTRUCTIONS DE MONTAGE – SIGMA 300+ (FR)

Montage en commençant par le double toit

1. Réunir les arceaux et les poser parallèlement au sol (4 arceaux – 2 plus longs et 2 arceau plus court, pour le porche) Les mâts et les entrées de manche qui leur correspondent sont codifiés par couleurs
2. Déferler le double toit et orienter dans le sens requis. Faire passer les deux mâts longs diagonalement par les manches à l'extérieur du double toit
3. Insérer l'arceau plus court du porche à l'intérieur du fourreau d'arceau, au-dessus de la porte.
4. Placer une extrémité de chaque arceau diagonal à l'intérieur du système de verrouillage, au coin du double toit (voir figure 1).
5. Pousser chaque arceau diagonal à l'intérieur d'une arche, depuis l'extrémité opposée et placer les extrémités des arceaux dans leurs systèmes de verrouillage respectifs.
6. Placer une extrémité de l'arceau du porche dans son système de verrouillage correspondant.
7. Pousser l'arceau du porche à l'intérieur d'une arche, depuis le côté opposé, et placer la pointe de l'arceau dans le système de verrouillage.
8. Attacher au sol tous les anneaux du système de verrouillage ring and pin, à l'aide de piquets (voir figure 2).
9. Ouvrir la porte du porche et attacher au sol les points de fixation élastiques, à la base du double toit, à l'aide des piquets.
10. Piqueter tous les points indiqués du cordon de serrage en bas du double toit. Se servir des piquets fournis
11. Attacher toutes les cordes de tension à l'aides des piquets fournis, en s'assurant que les points d'attache des cordes de tension sont uniformément tendus.

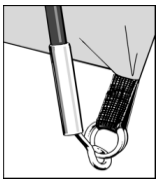


Figure 1

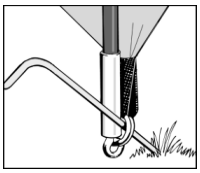


Figure 2

Attacher la tente antérieure

1. Déferler la tente intérieure sous le double toit et orienter les portes selon le compartiment
2. Commençant par les coins arrière, attacher les crochets élastiques du tapis de sol
3. Faire pendre la tente intérieure en attachant les crochets de celle-ci aux anneaux intérieurs du double toit. Commencer par derrière et travailler vers l'avant
4. Attacher les crochets placés sur le sol du porche aux anneaux correspondants, sur la base du double toit.

L'intérieur et le double toit peuvent rester attachés pendant le montage et le repliage. Cependant, dans des conditions humides ou mouillées, le dessous du double toit peut être recouvert de condensation. Si c'est le cas, il peut être conseillé de détacher l'intérieur et de l'emballer séparément, pour l'empêcher de devenir humide

……

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO – SIGMA 300+ (IT)

Primo montaggio del telo esterno

1. Montare i paletti e stenderli paralleli al suolo (4 paletti - 2 lunghi e 2 corto per la veranda) I paletti sono codificati a seconda del colore in modo da far combaciare i corrispondenti punti d'entrata dei manicotti del paletto
2. Aprire il telo esterno e posizionarlo nella direzione richiesta. Inserire i due paletti più lunghi diagonalmente dentro i manicotti del paletto sull'esterno del telo esterno
3. Inserire il paletto più corto della veranda nel manicotto anteriore sopra alla porta
4. Collocare un'estremità di ognuno dei paletti diagonali nel sistema anello-perno all'angolo del telo esterno (vedere figura 1).
5. Arcuare ogni paletto diagonale spingendo dall'estremità opposta e collocare le estremità del paletto nel sistema anello-perno corrispondente.
6. Collocare un'estremità del paletto della veranda nel sistema anello-perno corrispondente
7. Arcuare il paletto della veranda spingendo dal lato opposto e collocare l'estremità del paletto nel sistema anello-perno
8. Fissare al suolo tutti gli anelli con perno usando i picchetti (vedere figura 2).
9. Tirare fuori la porta della veranda e fissare al suolo i punti di ancoraggio elastici alla base del telo esterno usando i picchetti.
10. Usando i picchetti di fissaggio, picchettare sulla base del telo esterno tutti i rimanenti punti di aggancio in corda resistente agli urti
11. Fissare tutti i tiranti con i picchetti forniti, facendo in modo che i punti di attacco dei tiranti siano tutti tesi allo stesso modo

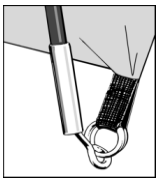


Figura 1

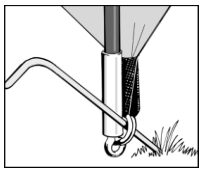


Figura 2

Fissaggio interno

1. Aprire le tende interne all'interno del telo esterno e posizionare le entrate in modo da farle corrispondere con la zona giorno
2. Cominciando con gli angoli posteriori della tenda, fissare i ganci elasticizzati sul telone impermeabile
3. Appendere l'interno fissando le olivette della tenda interna mediante gli anelli all'interno del telo esterno. Iniziare con la parte posteriore e poi procedere verso quella anteriore
4. Attaccare i ganci del telo impermeabile della veranda ai corrispondenti anelli alla base del telo esterno

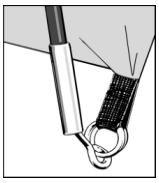
Il telo interno e quello esterno possono restare attaccati quando si monta la tenda o la si imballa. Tuttavia, con elevata umidità o pioggia, il lato inferiore del telo esterno può essere bagnato dalla condensa. In questo caso è consigliabile staccare l'interno e imballarlo separatamente, per evitare che si bagni

.....

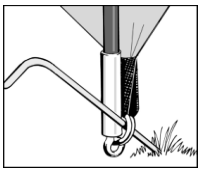
OPZETINSTRUCTIE – SIGMA 300+ (NL)

Buitentent Voor Het Eerst Opzetten

1. Zet de stokken in elkaar en leg ze parallel op de grond 4 stokken - 2 lange en 2 kortere veranda stok) Stokken hebben kleuren die overeenkomen met de overeenkomende stoksleuf openingen
2. Open de buitenkant en positioneer in de gewenste richting. Plaats de twee langere stokken diagonaal door de stoksleuven aan de buitenkant van de buitentent
3. steek de kortere veranda stol in de voorste stoksleuf boven de deuropening
4. Steen een einde van elke diagonale stok in het pin systeem in de hoek van de buitentent (zie figuur 1).
5. Duw elke diagonale stok vanaf de andere kant in een boog en steek de uiteinden in het overeenkomende pin systeem.
6. Steek een eind van de veranda stok in het overeenkomende pin system
7. Duw de veranda stok vanaf de andere kant in een boog en steek het einde in het pin system
8. Zet alle ringen en ring en pin systemen vast met de bijgeleverde haringen (zie figuur 2)
9. Trek de veranda deuropening naar buiten en zet deze vast met de elastische haringpunten aan de basis van de buitentent met pin haringen.
10. Zet alle overgebleven Schok-koord haringpunten aan de onderkant van de buitentent vast met pin haringen
11. Zet alle scheerlijnen vast met de bijgeleverde pin haringen, let er op dat alle scheerlijnen even strak staan.



Figuur 1



Figuur 2

Binnentent Bevestiging

1. Open de binnentent binnen de buitentent en positioneer de deuren zodat deze overeenkomen met het leefgedeelte
2. Beginnend bij de achterste hoeken van de tent, bevestig de elastische haken aan het grondzeil aan de overeenkomende ringen aan de buitentent
3. Hang de binnentent op door de knevels van de binnentent te bevestigen aan de binnenkant van de buitentent. Begin achteraan en werk naar voren
4. Bevestig de haken aan het gronddoek van de veranda aan de overeenkomende ringen aan de basis van de buitentent

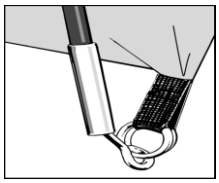
De binnen en buitentent kunnen vat blijven zitten bij het opzetten en inpakken. Maar in vochtig of nat weer kan de buitenkant van de buitentent bedekt zijn met condensatie. In dit geval is het aan te raden de binnentent los te maken en deze los in te pakken om te voorkomen dat deze nat wordt

……

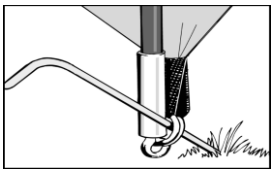
NÁVOD KE STAVBĚ – SIGMA 300+ (CZ)

Stavění tropika poprvé

1. Poskládejte tyčky a položte je rovnoběžně na zem (4 tyčky - 2 delší, 2 kratší tyč předsíňky) Tyčky jsou barevně odlišeny, aby odpovídaly příslušnému vstupnímu otvoru tunýlků pro tyčky
2. Otevřete tropiko a umístěte jej v požadovaném směru. Vložte dvě delší tyčky diagonálně skrz tunýlky pro tyčky na vnější straně tropika.
3. Vsuňte kratší tyč předsíňky do tunýlku vepředu nad vchodem.
4. Napíchněte jeden konec každé diagonální tyče na čepy v rohu tropika (viz. obrázek jedna).
5. Ohněte kažkou diagonalní tyč do oblouku a zapíchněte konce tyčí do odpovídajícího čepu.
6. Zapíchněte jeden konec tyče do příslušného čepu.
7. Ohněte tyč předsíňky do oblouku a zapíchněte konec tyče do čepu.
8. Zapíchněte všechny kroužky čepů pomocí kolíků (viz. obrázek dva).
9. Roztáhněte vchod předsíňky a zakolíkujte elastické fixační body na spodní straně tropika pomocí kolíků.
10. Zakolíkujte všechny zbývající elastické fixační body na spodní části tropika pomocí kolíků
11. Zakolíkujte všechny napínací šňůry pomocí kolíků. Ujistěte se, že připojovací body napínací šňůry jsou rovnoměrně napnuty.



obrázek jedna



obrázek dva

Vnitřní příslušenství

1. Roztáhněte vnitřní stan vevnitř tropika a umístěte vchody tak, aby korespondovaly s obývací částí.
2. V zadních rozích stanu připojte elastické háčky na podlážce do odpovídajících kroužků na tropiku.
3. Zavěšte vnitřek stanu připnutím kolíčků vnitřního stanu za kroužky na vnitřní straně tropika. Nejdříve udělejte zadní část, poté postupujte dopředu.
4. Zapněte řemínky na podlážce předsíňky k odpovídajícím kroužkům na spodní části tropika.

Vnitřní a vnější stan může při balení zůstat připojen. Nicméně, za vlhka nebo mokra může docházet ke srážení vlhkosti mezi ložnicí a tropikem. Pokud je to váš případ, je vhodné odepnout vnitřek a zabalit jej samostatně. Před uskladněním však stan dokonale vysušte.

……